

D

- Verlegefreundlich
- Polyethylenfolie
- Zum Schutz von Laminatboden, Fertigparkett und Korkboden vor aufsteigender Feuchtigkeit bei Verlegung auf mineralischem Untergrund.
- Verlegehinweise: PE-Folie (nur auf mineralischen Böden, z.B. Estrich, erforderlich) auf trockenem und sauberem Untergrund über die gesamte Raumbreite auslegen. An den Wänden 15 cm hochziehen. Die einzelnen Bahnen ca. 10 bis 20 cm überlappen lassen und mit Klebeband (Bauh.Nr.: 20 157 612) verkleben. Darauf weitere Trittschalldämmung und dann Boden nach Herstellerangaben verlegen.

GB

- Easy to lay
- Polyethylene sheeting
- For protecting laminate fl ooring, ready to lay parquet and cork fl oors against rising moisture when laid on a mineral surface.
- Laying instructions: Lay out PE sheeting (necessary on mineral fl oors only, e.g. screed) on dry, clean surface over the whole width of the room. Lay up the walls by 15 cm. Overlap the individual lengths of underlay by approx. 10 to 20 cm and stick together with adhesive tape (Bauh.No.: 20 157 612). Lay further impact sound insulation on top of it and then the fl ooring, according to the manufacturer's instructions.

S

- Lätt att lägga
- Polyetylenfolie
- Som skydd av laminatgol, färdig parkett och korkgolv mot uppstigande fukt vid läggning på mineraliskt underlag.
- Läggningsinstruktioner: Lägg ut PE-folie (krävs endast på mineraliskt underlag, t.ex. massagolv) på det torra och rena underlaget över hela rumsbredden. Dra upp den ca 15 cm på väggarna. Låt banorna överlappa varandra med ca 10 till 20 cm och fäst med tejp (Bauh.nr.: 20 157 612). Lägg sedan ytterligare rumsjuddämpning ovanpå och lägg sedan golvet, enligt tillverkarens anvisningar.

CZ

- Snadná pokládka
- Polyetylenová fólie
- K ochraně laminátových podlah, hotových parket a korkových podlah před stoupající vlhkostí při pokládce na minerální podklad.
- Pokyny pro pokládku: Rozložte PE fólii (je zapotřebí pouze na minerální podlahy, např. potěr) na suchý a čistý podklad přes celou šířku místnosti. U stěn ji 15 cm povytáhněte nahoru: Nechte, aby se jednotlivé pásy cca 10 až 20 cm překrývaly a slepte je lepicí páskou (výr. č.: 20 157 612). Na to položte další izolaci proti kročejovému hluku potom podlahu podle pokynů výrobce.

F

- Facile à poser
- Film en polyéthylène
- Pour protéger les sols laminés, les parquets ni nis et les sols en liège contre l'humidité montante lors de la pose sur une chape minérale.
- Indications pour la pose: Poser le fi lm PE (uniquement nécessaire sur des sols minéraux, p. ex. chape) sur le subjectile sec et propre sur toute la largeur de la pièce. Faire monter sur 15 cm le long des murs. Faire chevaucher les différentes bandes les unes sur les autres sur 10 à 20 cm env. et coller avec une bande autoadhésive (n° de fabrication: 20 157 612). Poser là-dessus l'autre absorption des bruits de chocs puis le sol selon les indications du fabricant.

E

- Fácil de colocar
- Lámina de polietileno
- Para la protección contra la subida de la humedad en suelos laminados, parquet terminado y suelos de corcho al colocarlos sobre subsuelos minerales.
- Indicaciones para la colocación: Extender la lámina de PE (sólo es necesario sobre suelos minerales, p. ej. solado) sobre una base seca y limpiar en toda la anchura de la habitación. Subir 15 cm en las paredes. Dejar que las tiras se solapen de 10 a 20 cm, y fi jarlas con cinta adhesiva (núm. Bauh. 20 157 612). Colocar encima otra amortiguación del ruido de pasos en la habitación inferior, y después el suelo conforme a los datos del fabricante.

N

- Leggevenlig
- Polyethylenfolie
- For beskyttelse av laminatgulv, ferdigparkett av korkgulv fra stigende fuktighet ved legging på mineral grunn.
- Råd ved legging: PE-Folie (bare for mineralunderlag, for eksempel tynt lag sement) på tørre og rene underlag lagt i hele rombredden. Legges opp til 15 cm opp på veggen. La hver lengde overlappes med 10 til 20 cm og lim på tape (del nr.: 20 157 612). På den måten blir det ytterligere demping av trippelyder i følge produsentinformasjonen.

I

- Facile da posare
- Pellicola polietilenica
- Per la protezione di pavimenti in laminato, parquet fi niti e pavimenti in sughero contro l'umidità ascendente durante la posa su fondi minerali .
- Indicazioni per la posa: posare sull'intera larghezza del locale la pellicola in PE (necessaria solo su fondi minerali, p. es. pavimenti continui) su un fondo asciutto e pulito. Coprire anche i primi 15 cm delle pareti. Sovrapporre i singoli nastri per ca. 10 - 15 cm e fi ssare con nastro adesivo (n. Bauh.: 20 157 612). Applicare un ulteriore isolamento acustico contro il rumore da calpestio e posare il pavimento seguendo le indicazioni del produttore.

SR

- Једноставна за постављање подлога
- Поли-етиленова фолија
- За заштиту ламинираних подова, готових паркета и подова од плуте, од капи влаге приликом полагања на минералне основе.
- Упутства за полагање: поли-етилен фолија (неопходна је само изнад минералних подова, нпр. подна облога) се одмотава на суву и чисту основу по целој ширини просторије. Код зидова се повлачи за 15 cm на горе. Појединачне траке се одмотавају од 10 до 20 cm и залепљују се лепљивом траком (број у каталогу № 20 157 612). На њу се поставља подлога за умањење буке и након тога се поставља подна облога, према упутствима произвођача.

TR

- Döşenmesi kolay
- Polietilen folyesi
- Madeni alt zemin üzerine döşenmesi esnasında laminat zemini, hazır parkeyi ve mantar zemini oluşturan neme karşı korumak için.
- Döşeme önerisi: PE-Folyesini (sadece madeni zeminler üzerinde, örn. şap, gereklidir) kuru ve temiz altlık üzerinde bütün oda genişliğinde seriniz. Duvarlardan 15 cm yukarıya doğru çekiniz. Tek tek şeritleri yakl. 10 ile 20 cm arasında üst üste koyunuz ve yapıştırma bandı ile (Bauh. No.: 20 157 612) yapıştırınız. Bunun üzerine diğer yürüme ses izolasyonunu ve sonra zemini üretici bilgilerine göre döşeyiniz.

SLO

- Prijazna za polaganje
- Polietilen folija
- Za zaščito tal iz laminatov, montažnega parketa in plute pred dvigajočo se vlago pri polaganju na mineralnih tleh.
- Navodila za polaganje: PE folijo (potrebno le na mineralnih tleh, npr. estrih) položite po celotni širini prostora na suha in čista tla. Ob stenah naj povlecite 15 cm v višino. Posamezne proge prekrijte med sabo za ca. 10 do 20 cm in jih zlepite z lepilnim trakom (Bauh.št.: 20 157 612). Na to po navodilih proizvajalca položite nadaljnjo zvočno izolacijo in tla.

DK

- Udlægningsvenligt
- Polyethylenfolie
- Til beskyttelse af laminatgulve, færdigparket og korkgulve mod opstigende fugt ved udlægning på mineralske underlag
- Udlægningshenvisninger: Udlæg PE-folie (kun nødvendigt på mineralske underlag, fx cementundergulv) på det tørre og rene underlag over hele rummets bredde. Læg det 15 cm op ad væggene. Lad de enkelte baner overlappe ca. 10 til 20 cm og klæb dem sammen med klæbeband (nr.: 20 157 612). Derpå en yderligere trinlydsisolering og så overgulvet iht. fabrikantens angivelser.

FIN

- Asennusystävällinen
- Polyetyleenikalvo
- Mineraalisille alustoille asennettavan laminaattilattian, valmisparketin ja korkkilattian kosteussuojaksi.
- Asennusohjeet: PE-kalvo (tarvitaan vain mineraalisille alustoille, esimerkiksi valetuille lattioille) asetetaan kuivalle ja puhtaalle pinnalle koko tilan leveydellä. Nostetaan seinillä 15 cm. Yksittäiset radat asetetaan päällekkäin noin 10 - 20 cm ja liimataan liimatauhalla (Bauhaus-nro 20 157 612). Sen päälle asetetaan askeläänieriste ja lattia valmistajan ohjeiden mukaan.

HR

- Jednostavno postavljanje
- Polietilen folija
- Za zaštitu laminatnih podova, gotovih parketa i plutanih podova od povećane vlage kod postavljanja na mineraliziranoj podlozi.
- Napomene kod postavljanja: PE-folija (samo na mineraliziranim podovima, npr. podna obloga, nužno) na suhoj i čistoj podlozi postaviti uzduž cijele prostorije. Na zidovima podignuti 15 cm. Pojedine utore preklopiti otprilike 10 do 20 cm i zaljepiti ljepljivom vrpcom (Bauh.br.: 20 157 612). Potom daljnja izolacija zvuka tijekom hodanja, a zatim postavljanje poda prema uputama proizvođača.

H

- Könnyen fektethető
- Polietilén fólia
- A laminált padlók, készparketta és parafa padlók védelmére az ásványi aljzatra fektetéskor feltörő nedvesség ellen.
- Lefektetési utasítások: A PE fóliát (csak ásványi aljzatokra, pl. kőpadlózatra, szükséges) száraz és tiszta aljzatra a helyiség teljes szélességében ki kell teríteni. A falaknál 15 centiméternyire húzzuk fel. Az egyes lemezeket kb. 10 - 20 cm-es átfedéssel kell lehelyezni és ragasztószalaggal (Bauhaus sz.: 20 157 612) rögzíteni. Erre kell a további lépésszajszigetelést és utána a gyártó utasításai szerint a padlót lefektetni.

EST

- Lihtne paigaldada
- Polüetüleenkile
- Laminaatpõranda, valmisparketi ja korkpõranda kaitseks alltõusva niiskuse vastu, mineraalsele aluspinnale paigaldamiseks.
- Paigaldusjuhised: laotage PE kile (nõutav ainult mineraalsete pindade, nt kivipõranda korral) kogu ruumi laiuses kuivale ja puhtale aluspinnale. Seinte juures jätke paani ots 15cm kõrgusele. Paanid asetage umbes 10 kuni 20 cm ulatuses üksteisele peale ja kleepige kleeplindiga (Bauh. Nr.: 20 157 612) kinni. Selle peale paigaldage järgmisena sammumüra summutaja ja seejärel vastavalt tootja juhistele põrandamaterjal.

IS

- Auðvelt að leggja
- Fjöletýlen dúkur
- Til að verja plastparket, tilbúið parket og korkgólf gegn raka sem leitar upp við gólf ögn á undirlagi úr steinefnum.
- Gólf agnarábendingar: PE-dúkur (aðeins nauðsynlegur á gólf úr steinefnum, t.d. afréttingarefni) lagður á þurrt hreint undirlag yfi r alla rýmibreiddina. Við veggina á að draga hann upp um 15 cm. Einstakar efnislengjur látnar vera u.þ.b. 10 bis 20 cm yfi r og limdar með límbandi (Bauh.Nr.: 20 157 612). Á þetta er lögð hljóðeinangrun og síðan er gólf agningarefnið lagt samkvæmt leiðarvísi framleiðanda.